

**NMTIA
GENERAL MEETING
September 22, 2018**

Meeting Title:	General Meeting	President	Lisa O'Grady
Date/Time:	9/22/2018	Recording Secretary	Nicole Pennebaker
Location:	APS		
Distribution List:	To be posted on NMTIA website.		
Attendees:	(See attached sign-up sheet)		
Call to Order			
Called to order at 1:10 by Lisa O'Grady			
1. Introduction of Meeting & Attendees:			
(See attached sign-up sheet)			
2. Review & Approve Agenda:			
Agenda reviewed. Ruth moved to approve the agenda. Tina seconded. The motion passed.			
3. Member Recognition			
<ul style="list-style-type: none"> A. Manola Colter, Nohemí Hinojosa-López and Karen Schroeter were recognized for their efforts in support of NMTIA. B. Melinda González Hibner and Peter Katel were recognized for passing the ATA certification exam. C. Annie Chamberlain and Freda Váldez were recognized for earning the Court Interpreters Certificate. 			
4. Review & Approve Minutes of Last Meeting:			
The minutes from the 5/12/18 membership meeting were reviewed. Minutes from the 3/17/18 meeting weren't reviewed and approved at the 5/12/18 meeting, so that will be done at the next membership meeting on 11/17/18. Melinda's name was added as the person who took the minutes on 5/12/18. Uwe moved to approve the minutes with the proposed changes. Manola seconded. The minutes were approved.			
5. Treasurer's Report:			
Uwe Schroeter gave the Treasurer's Report. Income was mostly from membership renewals. The only expenses were the gift certificates. The balance is currently \$11,155.17 of which about \$3500.00 is profit from the spring conference. Manola moved to accept the Treasurer's Report. Margarita seconded and the report was accepted.			
6. Old Business:			
<ul style="list-style-type: none"> A. Report back from ATA Certification Exam on May 19th, 2018 – Uwe reported that there were 17 registrants. The large number may have been due to the fact that the price of the exam will increase to \$525 next year. Patrick Hubenthal acted as an additional proctor. Manola helped reserve the room. This was the first computerized exam for NMTIA. We will offer the exam again when there is interest. B. Tax Status Update – Peter and Molly have been meeting and are working on this. 			
6. New Business:			
<ul style="list-style-type: none"> A. Winter Potluck – The winter potluck will be on Saturday, December 8th at Margarita's house. It will start at 5:00 p.m. 			

- B. **Internet Security/ Phishing** – Ruth and Uwe reported that some members have received fake work solicitation emails, including a member in southern New Mexico fell for the scam. An email was sent to members letting them know what happened. There was an article in a recent issue of the ATA Chronicle about how to spot and avoid internet scams. Ruth discussed what to look for (i.e., grammatical and/or spelling mistakes, no signature, sent from a free email account, etc.). Ruth also brought this issue up with our webmaster who had some ideas for updates to the website. The board wanted to have someone come to a general meeting to present about this topic, but no one was available on a Saturday. There was interest at the meeting in finding someone to present about this topic.
- C. **Next NMTIA Conference** – Over 60 people attended the spring conference which showed there’s a demand for quality training/conferences. We’d like to put on another conference. Kerilyn Sappington, Noehmi Hinojosa-López, Nicole Pennebaker and Manola Colter volunteered to be on the conference committee. If others are interested they can contact Lisa. Looking at expanding options for court interpreting (Spanish/LOTS, beginner/advanced), medical, interpretation, translation. Tentatively thinking about holding the next conference in fall 2019 or spring 2020.
- D. **CNM Interpreter Training** - CNM is working on developing a Spanish interpreter program that will lead to a certificate of completion. NMTIA wants to encourage programs that offer quality training. There were concerns about the certificate because of possible confusion with court certification.
- E. **New Mexico Immigrant Law Center** - Lisa contacted them to ask if they needed help with families seeking asylum at the border. They are interested in volunteers and there is a need for Portuguese, Russian and French interpreters. We will put information up on the website. Let Lisa know if you’re interested in volunteering. Ruth will send them a directory.

7. Announcements

Please take pens and bags from the conference.

If you’re new or want information about becoming a member, please talk to Uwe.

If you’ve had issues getting into the online directory, please talk to Ruth.

Teresa Abbud-Garcia may be able to find someone to come to a meeting to talk about cyber security. Will try to send out an announcement after the October board meeting.

Tina Shoemaker volunteered to provide snacks for the next meeting and took the box.

Dinorah will be attending the ATA conference.

Adjournment: 2:40 p.m.

Next Meeting: November 17, 2018